





La TAM, forte di un'esperienza trentennale e di un ampio know-how nel settore metalmeccanico e oleodinamico, ha dato slancio alla produzione di attrezzature speciali dedicate al settore militare e protezione civile, volte al trasporto ed alla movimentazione di container ISO 1C e 1CC e Flat-Rack. TAM ha fatto della qualità dei prodotti e del servizio il proprio punto di forza. E' certificata secondo le norme UMIEM ISO 9000 – 2000 ed è codificata Nato AF770.

TAM company, with a thirty years experience and deep know-how in the mechanical and hydraulic field, has now launch the production of special equipments for military and civil protection, in order to transport ISO CONTAINERS 1C and 1CC and FLAT – RACK. TAM has constantly improved the quality of its products and service, and nowadays is known for these excellence points. TAM is certified under the norm UMI EM ISO 9000-2000 and has NATO AF770 codification.

Durch eine dreißigjährige Erfahrung und ein groß Know-how in mechanischem und hydraulischem Gebiet hat TAM Elan an die Spezialgeräteproduktion gegeben, welche für das Militärgebiet und die Zivilschutz bei dem Transport und der Handlung von ISO 1C und 1CC Containers und Flat-Rack bestimmt sind.

TAM grâce à son expérience de trente ans et à son grand know-how dans le secteur mécanicien et hydraulique a donné élan à la production de systèmes spéciaux dédiés au secteur militaire et à la protection civile pour le transport et manutention de conteneurs ISO 1C et 1CC et Flat-Rack. Elle a fait de la qualité des produits et du service son point de force. Elle est certifiée selon la norme UNI EN ISO 9001-2000 et codifiée NATO AF770.

TAM desde su experiencia de más de treinta años y de grande competencia en el mundo de la construcción y oléodinamico empezó a la producción de equipos de ganchos especiales para el ejército y Protección Civil para el cargo y movimentación de container ISO 1C y 1CC Flat-rack. TAM hizo de la calidad de sus productos y del servicio su fuerza. Fue certificada conforme tanto con las reglas UNI EN ISO 9001-2000 como NATO AF770.

TAM, имея тридцатилетний опыт и глубокие знания в металлообработывающем и гидродинамических секторах, дала толчок производству специального оборудования для военного сектора и сектора гражданской обороны, предназначенного для перемещения контейнеров ISO 1C и 1CC и контейнеров-платформ. TAM сделала качество продуктов и услуг своей сильной стороной. Компания удостоверена в соответствии с нормами UNI EN ISO 9001 – 2000 и кодифицирована Nato AF770.





Attrezzature scarrabili per Forze Armate,  
Vigili del Fuoco e Protezione Civile

Hooklifts for Armed Forces,  
Fire Brigades and Civil Protection

Hakengeräte für Streitkräfte,  
Feuerwehr und Zivilschutz

Systèmes lève-conteneurs pour Forces  
Armées, Pompiers et Protection Civile

Equipos de ganchos para Ejército,  
Bomberos y para Protección Civil

Крюковая система мультилифт для  
Вооруженных Сил, Служб Пожаро-  
тушения и Гражданской Обороны



# TAM FORZE ARMATE E PROTEZIONE CIVILE

# TAM ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ И ГРАЖДАНСКАЯ ОБОРОНА



## **Attrezzature scarrabili per Forze Armate, Vigili del fuoco e Protezione Civile**

L'esperienza maturata in oltre 30 anni nella progettazione e costruzione di attrezzature scarrabili è stata messa a disposizione per cercare di soddisfare le esigenze delle forze armate e della protezione civile onde consentire una rapida e corretta movimentazione dei carichi e dei manufatti in dotazione alle varie attività operative in particolare per gli eserciti dei Paesi NATO e le forze impegnate in missione di pace ONU, oltre alle organizzazioni di soccorso al servizio dei cittadini avente lo scopo di salvaguardare la vita delle persone e la conservazione dei beni.

## **Hooklifts for Armed Forces, Fire Brigades and Civil Protection**

The experience matured in more than 30 years in hooklifts design and manufacturing have been offered to satisfy the needs of the armed forces and of the civil protection in order to enable a quick and correct handling of loads and produce supplied to the different operative activities and in particular to the armies in NATO countries and the forces engaged in UN peace mission, as well as aid organizations to citizens support with the aim to protect people life and goods conservation.

## **Hakengeräte für Streitkräfte, Feuerwehr und Zivilschutz**

Eine in mehr als 30 Jahre gereifte Erfahrung in Hakengeräte-Planung u. –Herstellung wurde zur Verfügung gestellt, um die Anforderungen von Streitkräften und vom Zivilschutz zu befriedigen und um eine schnelle und genaue Handlung der Laden und der Manufakturwaren zur verschiedenen Operationstätigkeiten, und zwar für die Armeen in NATO-Staaten und für die in UNO-Friedensmissionen engagierten Kräfte, außer den Hilfeorganisationen zur Bürgerdienst, deren Zweck ist das Leuteleben und die Warenbewahrung zu schützen.

## **Systèmes lève-conteneurs pour Forces Armées, Pompiers et Protection Civile**

L'expérience mûrie pendant plus que 30 ans dans projet et la construction de systèmes lève-conteneurs à crochet a été mise à disposition pour chercher à satisfaire les exigences des forces armées et de la protection civile afin de permettre une maintenance rapide et correcte des charges et des ouvrages dont les différentes activités opératives sont dotées, en particulier pour les armées des Pays OTAN et des forces engagées en mission de paix ONU, au delà des organisations de secours au service des citoyens avec le but de sauvegarder la vie des gens et la conservation des biens.

## **Equipos de ganchos para Ejército, Bomberos y para Protección Civil**

La experiencia madurada por más de 30 años en la proyectación y construcción de equipos de ganchos fue muy importante para tentar satisfacer a las exigencias del Ejército y de la Protección Civil al fin de consentir una veloz y correcta movimentación de los cargos y de los manufacturados a disposición de las diferentes actividades, en detalle para los Ejército de los Países NATO y las Corporaciones comprometidas en misión de paz ONU, además de las organizaciones de socorro a disposición de los ciudadanos al fin de salvaguardar a la vida de todos y a la conservación de las cosas en general.

## **Крюковое оборудование для Воо- руженных Сил, Служб Пожароту- шения и Гражданской Обороны**

Мы предлагаем накопленный нашей компанией за более чем 30 лет опыт, разработки и изготовления мобильной грузоподъемной техники, для того, чтобы удовлетворить потребности вооруженных сил и гражданской обороны, обеспечивая быстрое и точное перемещение груза и продукции для разной оперативной деятельности, особенно для вооруженных сил стран НАТО и сил, участвующих в миротворческих миссиях ООН, а также организаций спасения граждан, цель которых - охрана жизни граждан и сохранность вещей.



Veicolo 8x8 con attrezzatura T18 ISO con porta ruota dietro cabina ad azionamento idraulico.  
8x8 vehicle with T18 ISO hooklift with spare wheel behind cab with hydraulic activation.  
Fahrzeug 8x8 mit T18ISO Gerät und mit hydraulisch betätigendem Radträger hinter der Kabine.  
Camion 8x8 avec système T18ISO avec porte-roue dos cabine à actionnement hydraulique.  
Vehículo 8x8 con equipo de gancho T18 ISO con lleva - rueda de recambio atrás cabina con accionamiento hidráulico.  
Средство перемещения 8x8 с оборудованием T18 ISO с устройством для крепления колеса сзади кабины с гидравлическим приведением в действие.



Attrezzatura T18 ISO su veicolo 8x8 tradizionale idoneo al trasporto di container ISO 1CC rimanendo nell'ingombro massimo da terra di 4 metri.  
 T18 ISO Hooklift on traditional 8x8 vehicle suitable for transport of ISO containers 1CC and within the maximum height of 4 meters from the ground.  
 T18ISO Gerät auf traditionellem Fahrzeug 8x8 geeignet an den Transport von 1 CC ISO Containern, ohne die maximale Höhe vom Boden um 4 m zu übersteigern.  
 Système T18ISO sur camion 8x8 traditionnel apte au transport de conteneurs ISO 1CC en gardant l'hauteur maxi du sol dans les 4,0 m.  
 Equipo de gancho T18ISO sobre vehículo 8x8 tradicional para el cargo de container ISO 1CC quedando en el estorbo máximo desde tierra de 4.0 mt.  
 Оборудование T18 ISO на традиционном средстве 8x8, пригодном для транспорта контейнеров ISO 1CC, оставаясь в максимальных габаритах 4х метров от земли.



Configurazione del veicolo 8x8 per trasporto Flat-Rack.  
 Configuration for 8x8 vehicle for Flat-rack transport.  
 Darstellung von Fahrzeug 8x8 für den Transport von Flat-Rack.  
 Configuration camion 8x8 pour transport Flat-Rack  
 Configuración del vehículo 8x8 para cargo de Flat-rack.  
 Конфигурация транспортного средства 8x8 для транспорта контейнеров – платформ.







Veicolo 8x8 a ruota singola con attrezzatura T20 FT idonea al trasporto Flat-rack con porta ruota ad azionamento idraulico a mezzo impianto veicolo e con doppio pneumatico.

8x8 single wheel vehicle with T20 FT hooklift, suitable for Flat-rack transport, with spare wheel activation through vehicle hydraulic system and double pneumatic. Einzelradfahrzeug 8x8 mit T20FT Gerät, welches an den Transport von Flat-Rack geeignet ist. Es gibt hydraulisch betätigenden Radträger durch Fahrzeuganlage und mit Doppelpneumatik.

Camion 8x8 à roue unique avec système T20FT apte au transport Flat-Rack avec porte-roue à actionnement hydraulique à moyen installation camion et avec double pneumatique.

Vehículo 8x8 y rueda sola con equipo de gancho T20 FT para el movimiento Flat-rack con lleva – rueda de recambio con accionamiento hidráulico mediante instalación vehículo y con doble instalación neumática.

Транспортное средство 8x8 с одинарным колесом с оборудованием T20 FT, пригодное для транспорта контейнеров - платформ с колесом, гидравлического приведения в действие на половину устройства транспортного средства, и с двойной шиной.



Flat-Rack per il trasporto materiale vario e carro Tank con larghezza pianale da 2500 ÷ 3000 mm e movimentazione idraulica, pedana di salita e anelli per fissaggio materiali.

Flat-rack for transport of goods and Tank with platform width from 2500 to 3000 mm and hydraulic activation, loading ramps and rings for material fixing.

Flat-Rack für den Transport von verschiedenen Materialien und von Tankern mit hydraulisch betätigender Plattform von 2500 ÷ 3000 mm Breite, Stiegenrampe und Materialfixierungsringe.

Flat-Rack pour le transport de matériel divers et char tank avec largeur de plancher de 2500 ÷ 3000 mm à mouvement hydraulique, rampe de montée et crochets pour fixation matériels.

Flat-rack para movimentación de materiales diferentes y carro Tank con anchura pianal de 2500 a 3000 mm. Y movimentación hidráulica, tarima de subida y anillos para fijar a los materiales.

Контейнер - платформа для транспорта материалов разного типа и Танка, с шириной поверхности от 2500 + 3000 мм и гидравлическим перемещением, устройством для подъёма и кольцами для закрепления материалов.

# TAM QUALITY

## TAM КАЧЕСТВО



### Qualità

La scelta accurata e rigorosa dei materiali per garantire la massima qualità e affidabilità delle attrezzature unita al processo di costruzione e controllo gestito all'interno dell'Azienda garantisce un elevato standard di sicurezza. L'intero processo di costruzione avviene seguendo gli standard previsti dal sistema di certificazione UNI EN ISO 9001. La qualità TAM è stata ufficialmente riconosciuta e certificata conforme alle severe normative NATO in virtù della scelta dei materiali, che vengono forniti dai migliori costruttori di acciai speciali e componenti idraulici, unita al ciclo produttivo interno ed ai severi test di fatica decretando con certezza l'affidabilità di ogni attrezzatura TAM.



### Quality

The careful and rigorous choice on materials to ensure the highest quality and reliability of our hooklifts together with the manufacturing process and test which is run inside the company assure a great safety standard. All the manufacturing process is carried out according to the UNI EN ISO 9001 certification system norms. TAM quality has been officially acknowledged and certified in compliance with the severe NATO norms because of the materials choice, which are supplied by the best manufacturers of special steel plates and of hydraulic components, together with the internal productive cycle and with the severe effort tests in ordaining for sure the reliability of any TAM hooklift.



### Qualität

Die sorgfältige und genaue Materialwahl zur Garantie der Höchsten Qualität und Zuverlässigkeit der Geräten zusammen mit dem Konstruktionsverfahren und der Kontrolle in unserem Betrieb versichert ein hoch Sicherheitsstandard. Das gesamte Konstruktionsverfahren wird nach den Vorschriften des UNI EN ISO 9001 Zertifikationssystems durchgeführt. TAM-Qualität wurde gemäß den strengen NATO-Vorschriften kraft der Materialwahl bescheinigt und offiziell anerkannt. Das Material kommt von besten Hydraulikkomponenten- und Spezialstahlherstellern. Das Material-qualität zusammen mit dem Innenproduktionsverfahren und den strengen Arbeitsproben bestimmt gewiss Zuverlässigkeit von jedem TAM Gerät.



### Qualité

Le choix soigné et rigoureux des matériaux pour garantir la plus grande qualité et fiabilité des systèmes avec le processus de construction et de contrôle géré à l'intérieur de l'Entreprise garantie un élevé standard de sécurité. Tout le processus de construction se passe selon les standards prévus par le système de certification UNI EN ISO 9001. La qualité TAM a été officiellement reconnue et certifiée conforme aux sévères normatives OTAN en vertu du choix des matériaux qui sont livrés par les meilleurs constructeurs d'aciers spéciaux et de composants hydrauliques, avec le cycle productif interne et aux sévères essais de fatigue décrétant avec certitude la fiabilité de tout système TAM.



### Calidad

La elección cuidadosa y rigurosa de los materiales para asegurar a la mejor calidad y seguridad de los equipos de ganchos juntos a la construcción y revisión desde la Empresa asegura a un estándar máximo de seguridad. Todo el procedimiento de construcción se pasa según las reglas del sistema de Certificación UNI EN ISO 9001. La calidad TAM fue reconocida y atestada conforme con las reglas rigurosas de NATO gracias a la elección de materiales de los mejores proveedores de aceros especiales y elementos hidráulicos conjuntamente al procedimiento productivo interior y a las pruebas de trabajo, determinando así sin duda a la seguridad de cualquier equipo de gancho TAM.



### Качество

Тщательный выбор материала, для того, чтобы гарантировать максимальные качество и надежность оборудования, наряду с контролем нашего предприятия, гарантирует высокий стандарт безопасности. Весь процесс конструкции соответствует стандартам, установленным системой сертификации UNI EN ISO 9001. Качество TAM официально признано и удостоверено в соответствии со строгими нормами НАТО, так как наши материалы нам поставляются лучшими производителями специальной стали и гидравлических составных, а внутренний производительный цикл и строгие тесты на утомляемость материала точно свидетельствуют о надежности каждого оборудования TAM.

## Sistema di Funzionalità e Controllo

Un sistema a logica programmabile permette all'operatore di agire in massima sicurezza con un controllo immediato di tutte le operazioni che possono essere eseguite in sistema automatico o tramite operazione manuale singola garantendo un controllo costante nell'esecuzione dei movimenti.

## Control and Functional System

A programmable logic system enables the operator to work in complete safety conditions thanks to a prompt check of all the operations that can be carried out in automatic system or through single manual control in assuring a constant check in the movements performance.

## Kontrolle- und Operationssystem

Ein Programmlogiksystem ermöglicht dem Benutzer in höchsten Sicherheitskonditionen durch eine sofortige Kontrolle von sämtlichen Betätigungen zu arbeiten, welche automatikweise oder durch manuelle Einzelbetätigung durchgeführt werden können, so dass eine ständige Kontrolle während der Bewegungsdurchführung versichert ist.

## Système à caractère fonctionnel et de contrôle

Un système à logique programmable permet à l'opérateur d'agir en toute sécurité avec un contrôle immédiat de toutes les opérations qui peuvent être exécutées en système automatique ou par simple opération manuelle en garantissant un contrôle constant dans l'exécution des mouvements.

## Sistema de funcionalidad y revisión

El sistema con lógica de programación permite al utilizador de trabajar en toda seguridad siguiendo a cualquiera operación que se puede hacer, tanto automáticamente como manualmente asegurando siempre a un control de todos los movimientos que se hacen.

## Система функциональности и контроля

Система программируемой логики позволяет работнику действовать в условиях максимальной безопасности, с мгновенным контролем всех операций, которые могут быть выполнены в автоматической системе единым ручным действием, гарантируя постоянный контроль в исполнении движений.



# TAM VIGILI DEL FUOCO, PROTEZIONE CIVILE E FORESTALE

## TAM СЛУЖБЫ ПОЖАРОТУШЕНИЯ, ГРАЖДАНСКОЙ ОБОРОНЫ И лесная стража



Attrezzatura scarrabile intercambiabile T20 idonea alla movimentazione di allestimenti vari in dotazione alla protezione civile ed ai vigili del fuoco. L'intercambiabilità permette la sostituzione dell'attrezzatura con altre in dotazione onde ottenere l'utilizzo con i massimi ingombri ammessi per la circolazione.

T20 Interchangeable Hooklift suitable for transport of different systems used by Civil Protection and Fire Brigades. The interchange ability allows the substitution of the hooklift with the other used systems, in order to use them without exceeding the maximum overall dimensions allowed by the traffic law.

T20 Wechselsystem geeignet an der Handlung von verschiedenen Systemen bei Zivilschutz und Feuerwehr. Es ermöglicht den Ersatz vom Gerät mit den anderen Systemen, um die Benutzung gemäß den maximalen Verkehrsmaßen zu erlangen.



Système lève conteneurs interchangeable T20 apte à la manutention de différents équipements en dotation à la Protection Civile et aux Pompiers. L'interchangeabilité permet le remplacement du système par des autres en dotation afin d'obtenir l'utilisation avec les encombrements maxi admis par la circulation.

Equipo de gancho con posibilidad de cambiarlo T20 para la movimentación de medios de la Protección Civil y de Bomberos. La posibilidad de cambiar permite a la sustitución del equipo de gancho con otras al fin de conseguir al utilización con los estorbos máximos admitidos para la circulación.

Крюковое сменное оборудование T20, пригодное к передвижению разных снаряжений в распоряжении гражданской обороны и служб пожаротушения. Взаимозаменяемость позволяет заменять оборудования другими, чтобы использовать его с максимальными габаритами, разрешенными для движения.



Attrezzatura speciale per la rimozione di fumi derivati da incendio in galleria, movimentabile tramite attrezzatura scarrabile – intercambiabile, con porta ruota di scorta ad azionamento idraulico posizionata dietro cabina.

Special equipment for the removal of smokes generated by fire into tunnels that can be handled by a interchangeable Hooklift, with spare wheel behind cab with hydraulic activation.

Spezialgerät für die Beseitigung vom Rauch infolge Feuersbrünste in Tunneln. Es wird durch Wechselgerät behandelt und hat hydraulisch betätigenden Radträger hinter de Kabine.

Système spécial pour enlever les fumées causées par des incendies dans les tunnels, à mouvementer par système à crochet interchangeable avec porte-roue de secours dos cabine à actionnement hydraulique.

Disposición especial para destitución humos desde incendios en túneles animada mediante equipo de gancho con lleva – rueda de recambio con movimentación hidráulica atrás cabina.

Специальное оборудование для устранения дымов, спровоцированных пожарами в галереях, перемещаемая грузоподъёмным взаимозаменяемым крюковым оборудованием, с устройством для крепления запасного колеса, гидравлического приведения в действие, которое находится за кабиной.









#### Sede Legale

Via E.Mattei, 16 - 25026 Pontevecchio (BS)  
Tel. (+39) 030 9930433/443 - Fax (+39) 030 9930456

#### Stabilimenti

Via E.Mattei, 16 - 25026 Pontevecchio (BS)  
Zona Industriale Punta Penna - 66054 Vasto (CH)

#### Web

[tam@rozzi.it](mailto:tam@rozzi.it)  
[www.tam-srl.com](http://www.tam-srl.com)

#### Certificazioni

